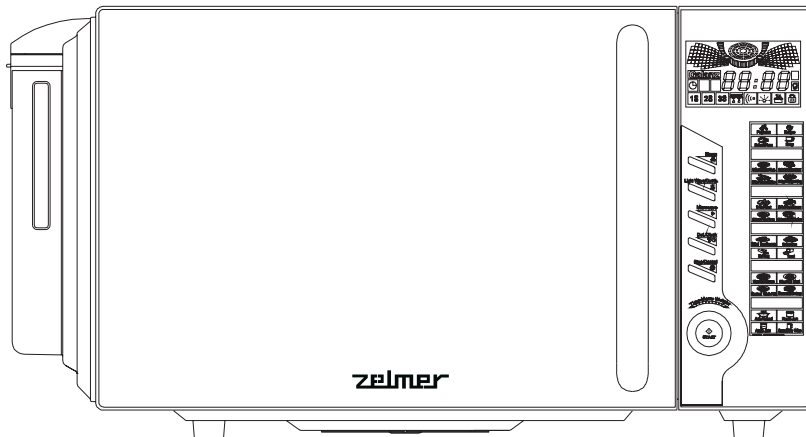


# zelmer

**PL****1-8**

## Instrukcja użytkowania Kuchenka mikrofalowa ZELMER 29Z016

ZELMER S.A.  
35-016 Rzeszów,  
ul. Hoffmanowej 19, Polska  
www.zelmer.pl

**CZ****9-15**

## Návod k obsluze Mikrovlánná trouba ZELMER 29Z016

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.  
Horní Těrlíčko 770, 735 42 Těrlíčko  
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713  
Mobilní telefon: 602 583 958  
e-mail: zelmer@zelmer.cz

**SK****16-22**

## Návod na použitie Mikrovlánná rúra ZELMER 29Z016

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.  
Bidovce 316, 044 45 Bidovce  
tel.: 055 / 720 40 10 fax: 055 / 720 40 40  
e-mail: zelmer@zelmer.sk; www.zelmer.sk

**H****23-29**

## Kezelési utasítás Mikrohullámú sütő ZELMER 29Z016

ASPICO KFT  
H-9027 Győr, Puskás T. u. 4  
Tel. +36 96 511 291  
Fax. +36 96 511 293

**RO****30-36**

## Instrucțiuni de folosire Cuptor cu microunde ZELMER 29Z016

Zelmer Romania  
Popa Savu Street No.77,  
Office No1, First Floor  
District 1 Bucharest Romania  
Phone No / Fax: +40.21.22.22.173  
Mobil Phone :+40.726.110.701

**RU****37-44**

## Инструкция по эксплуатации Микроволновая печь ZELMER 29Z016

ООО "Зелмер Раша"  
Россия, Москва  
Краснопрудная, 30/34  
ИНН 7708619872; КПП 770801001  
БИК 044525716; ИНН 7710353606

**BG****45-52**

## Инструкция за експлоатация Микровълнова печка ZELMER 29Z016

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД  
бул. "Акад. Ст. Младенов" №90  
1700 София БЪЛГАРИЯ  
Тел.: 02 / 960 12 01; Факс: 02 / 960 12 07

**UA****53-59**

## Інструкція з експлуатації Мікрохвильова піч ZELMER 29Z016

Представництво в Україні  
ТзОВ „Інтернаціонально-торгова компанія"  
м. Львів, Горолицька 367, ТМ Zelmer  
(032) 2951229 / (032) 2951066  
м. Київ (044) 4840631 / (044) 4840635

**GB****60-66**

## Instructions for use Microwave oven ZELMER 29Z016

ZELMER S.A.  
35-016 Rzeszów,  
ul. Hoffmanowej 19, Polska  
www.zelmer.pl

**PL**

### Szanowni Klienci!

Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi. Szczególną uwagę poświęć wskazówkom bezpieczeństwa.

Instrukcję obsługi zachowaj, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

**W wyznaczonym poniżej miejscu zapisz NUMER SERYJNY, który znajduje się na kuchenke i zachowaj te informacje na przyszłość.**

NUMER  
SERYJNY:

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE OCHRONY PRZED DZIAŁANIEM ENERGII MIKROFAL

- Nie korzystaj z kuchenki przy otwartych drzwiczkach.  
Grozi to bezpośrednim kontaktem z promieniowaniem mikrofalowym. W żadnym przypadku nie wolno omijać ani samodzielnie modyfikować mechanizmów zabezpieczających.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów między przednią częścią kuchenki a drzwiczkami, ani nie dopuszczaj do gromadzenia się brudu lub resztek środków czyszczących na powierzchniach styku.
- Nie korzystaj z uszkodzonego urządzenia. Bardzo ważne jest, aby drzwiczki zamykały się dokładnie i nie wykazywały żadnych uszkodzeń:
  - zawiasów i zatrzasków (brak pęknięć lub poluzowań),
  - uszczeliek drzwiczek oraz powierzchni styku,
  - „spaczenia”.
- Prace związane z regulacją lub naprawą kuchenki mogą przeprowadzać jedynie wykwalifikowani pracownicy serwisu.

### Spis treści

Zasady bezpieczeństwa dotyczące ochrony przed działaniem energii mikrofal	1
Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	2
Instalacja	2
Instrukcje dotyczące uziemienia	2
Zakłócenia radiowe	2
Blokada „rodzicielska”	3
Czyszczenie – konserwacja i obsługa	3
Zanim wezwiesz serwis	3
Dane techniczne	3
Wymogi norm	3
Gotowanie mikrofalowe – wskazówki	3
Wskazówki dotyczące naczyń	3
Budowa kuchenki	3
Panel sterowania – opis	4
Ustawianie funkcji kuchenki	5
Funkcja ustawienie zegara	5
Funkcja generatora pary	5
Funkcja gotowania na parze	5
Funkcja podgrzewania mikrofalami	6
Funkcja rozmrażania wg wagi	6
Funkcja grill halogenowy i kombinacja – grill i mikrofalesystem light wave	6
Funkcja gotowania automatycznego	6
Funkcja gotowania wieloetapowego	8
Funkcja samooczyszczania	8
Komora ceramiczna	8
Odkamienianie	8
Ekologia – zadbajmy o środowisko	8

Přečtěte si důkladně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti.

Návod k použití si uschovejte pro pozdější použití v průběhu používání výrobku.

Níže vepište **SÉRIOVÉ ČÍSLO**, které se nachází na přístroji a tento údaj uschovejte.

SÉRIOVÉ  
ČÍSLO:

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO OCHRANU PROTI PŮSOBENÍ MIKROVLNNÉHO ZÁŘENÍ

- Neprovozujte přístroj s otevřenými dvířky.  
Vzniká nebezpečí kontaktu s mikrovlnným zářením. V žádném případě nelze odpojovat nebo měnit bezpečnostní mechanismy.
- Mezi přední částí přístroje a dvířky neumísťujte žádné předměty, dbejte, aby se ve spojích neshromažďovaly nečistoty nebo zbytky čistících přípravků.
- Nepoužívejte přístroj, je-li poškozený. Je velmi důležité, aby se dvířka zavírala přesně a nevykazovala žádná poškození:
  - pantů a západek (prasknutí nebo uvolnění),
  - těsnění dvířek a povrchu spojů,
  - prohnutí.
- Úkony spojené s regulací nebo opravou přístroje může provádět pouze kvalifikovaný personál servisu.

### Obsah

Bezpečnostní pokyny pro ochranu proti působení mikrovlnného záření	9
Důležitá doporučení týkající se bezpečnosti	9
Instalace	9
Pokyny týkající se uzemnění	10
Rádiová rušení	10
Rodičovská pojistka	10
Čištění – údržba a obsluha	10
Než zavoláte do servisu	10
Technické údaje	10
Požadavky norem	10
Příprava pokrmů – pokyny	10
Pokyny k nádobí	10
Konstrukce	11
Ovládací panel popis	11
Nastavení funkcí	12
Funkce nastavení hodin	13
Funkce parního generátoru	13
Funkce ohřevu na páře	13
Funkce mikrovlnného ohřívání	13
Funkce rozmrazování podle hmotnosti	13
Funkce halogenového grilu a kombinace gril a mikrovlny – systém light wave	13
Funkce automatického vaření	14
Funkce postupného vaření	15
Funkce samočištění	15
Keramická komora	15
Odvápňování	15
Ekologie – péče o životní prostředí	15

### DŮLEŽITÁ DOPORUČENÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

Při používání elektrospotřebičů dodržujte základní bezpečnostní pravidla.

**VAROVÁNÍ:** Pro snížení rizika popálení, poranění elektrickým proudem, vzniku požáru, poranění nebo vystavení se působení mikrovlnného záření dodržujte tyto pokyny:

- Mikrovlnná trouba je určena pouze pro domácí použití.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky střídavého proudu 230V vybavené ochranným kolíkem.
- Přístroj používejte výhradně v souladu s jeho určením, způsobem uvedeným v tomto návodu. Nepoužívejte v přístroji agresivní chemické látky nebo plyny. Mikrovlnná trouba není určena pro průmyslové nebo laboratorní účely.
- VAROVÁNÍ:** Nezapínejte prázdnou troubu.
- Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozenou napájecí šňůrou nebo zástrčkou, v případně vadného fungování, poškozený pádem nebo jiným způsobem.

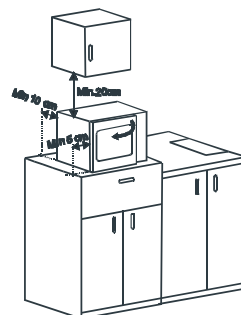
**VAROVÁNÍ:** Je-li neodpojitelná napájecí šňůra poškozená, musí být vyměněna ve specializovaném servisu, aby nedošlo k úrazu.

Opravy zařízení může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis firmy ZELMER.

- VAROVÁNÍ:** Děti mohou mikrovlnnou troubu používat bez dohledu výhradně na základě uvedených pokynů pro bezpečné používání mikrovlnné trouby a pochopení nebezpečí spojených s nesprávným používáním.
- Pro snížení rizika vzniku požáru dbejte následujících pokynů:
  - Během ohřívání potravin v plastové nebo papírové nádobě, sledujte činnost mikrovlnné trouby, zda nedošlo k zahoření.
  - Před vložením papírových nebo plastových tašek do mikrovlnné trouby odstraňte veškeré drátěné díly.
  - Zjistíte-li dým, vypněte a odpojte přístroj ze zdroje napájení. Neotevírejte dveře, aby nedošlo k zesílení plamenů.
  - Nepoužívejte vnitřku mikrovlnné trouby k přechovávání produktů. Neponěchávejte papírové produkty, nádoby nebo kuchyňské přístroje a potraviny vevnitř mikrovlnné trouby, je-li zařízení používáno.
- VAROVÁNÍ:** Tekutiny a jiné potraviny neohřívajte v těsně uzavřených nádobách. Mohlo by dojít k explozi.
- Při ohřívání nápojů v mikrovlnné troubě může být vařící se tekutina rozstříknutá se zpožděním; zachovejte proto zvláštní opatrnost při přenášení nádoby.
- V mikrovlnné troubě potraviny nesmažte. Horký olej může zničit části mikrovlnné trouby nebo přístroje a způsobit popálení.
- V mikrovlnné troubě neohřívajte vejce ve skořápkách nebo celá, na tvrdo uvařená vejce. Mohou vybuchnout i po skončení ohřívání v mikrovlnné troubě.
- Potraviny pokryté silnou kůrkou, jako jsou brambory, tykve v celku, jablka a kaštany před vařením propíchejte.
- Obsah láhví pro krmení dětí a sklenic pro nemluvíčata vždy protřepejte. Před podáváním zkontrolujte preventivně teplotu pokrmu, aby nedošlo k popálení.
- Kuchyňské nádoby se může nahřívát v důsledku pronikání tepla z ohřívání potravin. K přenášení nádob používejte vhodné chňapky.
- Před použitím ověřte, zda jsou vhodné pro použití v mikrovlnné troubě.
- VAROVÁNÍ:** Činnosti související s údržbou nebo opravou mikrovlnné trouby, které zahrnují odnámání krytu chránícího proti mikrovlnnému záření, jsou nebezpečné; z tohoto důvodu by je měla provádět pouze kvalifikovaná osoba.
- V průběhu provozu zařízení se nedotýkejte ventilačních otvorů.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neponechávejte zařízením bez dohledu, je-li v provozu.  
Neponechávejte přístroj zapnutý bez dohledu. Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat.

### INSTALACE

- Ověřte, zda z vnitřku mikrovlnné trouby byly odstraněny veškeré obaly.
- VAROVÁNÍ:** Ověřte, zda nejsou zjevné žádné známky poškození, jako jsou ohnuté nebo zborčené dveře, poškození těsnění dveří a dotykové povrchy, prasknutí nebo uvolnění panty a západky na dveřích, prohnutí uvnitř trouby nebo ve dveřích.  
V případě jakýchkoliv poškození přístroj nepoužívejte a kontaktujte kvalifikované zaměstnance servisního střediska.
- Mikrovlnnou troubu umístěte na rovné, stabilní ploše, která troubu udrží včetně nejtěžších výrobků určených k vaření v mikrovlnné troubě.
- Mikrovlnnou troubu nevystavujte působení vysokých teplot nebo vlhka a nevystavujte ji v blízkosti hořlavých materiálů.
- Pro správnou funkci přístroje zajistěte potřebné proudění vzduchu. Nad mikrovlnnou troubou ponechte volný prostor 20 cm, 10 cm za přístrojem a 5 cm po bocích. Nezakrývejte a nezacpávejte ventilační otvory přístroje. Neodnímejte nožky.
- Ověřte, zda napájecí šňůra není poškozená, není vedena pod přístrojem nebo nad jakoukoliv horkou nebo ostrou plochou, nevisí-li přes hranu stolu nebo kuchyňské desky.
- Zajistěte snadný přístup k zásuvce tak, aby v náhlých případech bylo možné odpojení přístroj od zdroje napájení.



- Nepoužívejte a nepřechovávejte přístroj na volném vzduchu.
- Zařízení nemohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými schopnostmi, duševními schopnostmi a bez zkušeností a poznatků, nebudou-li proškoleny o způsobu používání přístroje osobami, které zodpovídají za jejich bezpečnost.
- Nedovolte, aby si s přístrojem hrály děti.
- Mikrovlonná trouba je vybavená funkcí přerušením v polovině opékání na grilu pro připomenutí nutnosti obrátit opékané maso. Opékač poté aktivujete opětovně zmáčknutím tlačítka START.
- Nedotýkejte se keramické desky, neboť se v průběhu provozu ohřívá.

### POKYNY TÝKAJÍCÍ SE UZEMNĚNÍ

Zařízení musí být uzemněné. Přístroj je vybaven napájecí šňůrou se zemnicí zástrčkou.

- Napájecí šňůru připojte k řádně nainstalované a uzemněné nástěnné zásuvce.

V případě vzniku zkratu snižuje uzemnění riziko poranění elektrickým proudem.

Přístroj musí být používán v samostatném elektrickém obvodu.

**VAROVÁNÍ:** V případě chybného připojení existuje riziko poranění elektrickým proudem.

**Poznámky:** V případě jakýchkoliv otázek týkajících se uzemnění nebo návodu k obsluze a připojení k napájení kontaktujte kvalifikovaného elektromontéra nebo zaměstnance servisního střediska.

**VAROVÁNÍ:** Výrobce a prodejce nenesou odpovědnost za poškození přístroje nebo úrazy vzniklé následkem nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a pokynů týkajících se připojení k elektrické síti.

Barvy vodičů v hlavním kabelu znamenají:

žlutozelený = uzemnění

modrý = nulový

hnědý = fáze

### RÁDIOVÁ RUŠENÍ

Provoz přístroje může rušit rádiové, televizní nebo podobné přístroje.

Rušení lze omezit nebo odstranit následujícím způsobem:

- Vyčistěte dvířka a kontaktní plochy přístroje.
- Změňte nastavení rádiové nebo televizní antény.
- Změňte polohu přístrojů vůči sobě.
- Odsuňte mikrovlonnou troubu od přijímače.
- Zapojte mikrovlonnou troubu do jiné elektrické zásuvky tak, aby trouba a přijímač byly napájeny z jiného elektrického obvodu.

### RODIČOVSKÁ POJISTKA

Funkce „rodičovská pojistka“ zabraňuje použití trouby malými dětmi bez dohledu. Pojistku nastavte takto:

- Zmáčkněte tlačítko **STOP/CANCEL (6)** (Zastavit/Zrušit) po dobu 3 sekund, uslyšíte zvukový signál a rozsvítí se kontrolka ukazatele .
- Po použití pojistky je přístroj mimo provoz.

Pojistku zrušíte takto:

- Zmáčkněte tlačítko **STOP/CANCEL (6)** (Zastavit/Zrušit) po dobu 3 sekund, uslyšíte zvukový signál a kontrolka ukazatele přestane svítit.

### ČIŠTĚNÍ – ÚDRŽBA A OBSLUHA

- Před zahájením čištění vypněte mikrovlonnou troubu a vytáhněte napájecí šňůru ze síťové zásuvky.
- Vnitřek mikrovlonné trouby udržujte čistý. Dojde-li k zašpinění vnitřních stěn mikrovlonné trouby, odstraňte zbytky jídel nebo rozlité tekutiny vlhkou utěrkou. V případě silného zašpinění použijte šetrný mycí přípravek. Nepoužívejte čisticí přípravky ve spreji nebo jiné silné čisticí přípravky (může dojít ke vzniku skvrn, šmouh nebo zmatnění povrchu přístroje a dvířek).
- Vnější plochy přístroje čistěte vlhkou utěrkou. Dbejte, aby voda nepronikala ventilačními otvory dovnitř přístroje (mohlo by dojít k poškození dílů nacházejících se uvnitř).
- Obě strany dvířek, okna, těsnění dvířek a přiléhající díly přetřete vlhkou utěrkou a odstraňte veškeré zbytky jídel a rozlité tekutiny.

**Nepoužívejte čisticí přípravky obsahující abrazivní látky.**

- K mytí krytu nepoužívejte agresivní čisticí přípravky ve formě emulzí, mléka, past apod. Mohlo by dojít k odstranění informačních grafických symbolů, jako jsou dílce, označení, výstražné symboly apod.
- Dbejte, aby nedošlo k navlhnutí ovládacího panelu. K čištění použijte vlhkou, měkkou utěrkou. Ovládací panel čistěte s otevřenými dvířky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí.

- Kondenzuje-li vodní pára na vnitřní nebo vnější straně dvířek, setřete ji měkkou utěrkou. Ke kondenzaci pár dochází, je-li mikrovlonná trouba v provozu při vysoké vlhkosti. Za této situace se jedná o běžný jev.
- Pravidelně vytahujte a čistěte odkapávač oleje. Mývejte ho v teplé vodě s přidávkem přípravku na nádobí nebo v myčce.
- Pro odstranění nepříjemných pachů v mikrovlonné troubě vařte po dobu 5 minut šťávu a slupku z citronu ve 200 ml vody. Vnitřek důkladně setřete suchou, měkkou utěrkou.
- Je-li nutná výměna vnitřní žárovky, **obraťte se s touto záležitostí na SERVIS.**
- Mikrovlonnou troubu pravidelně myjte a odstraňujte zbytky potravin. Nedodržování výše uvedených pokynů může vést k poškození povrchu a následnému omezení životnosti a vzniku nebezpečných situací.

### NEŽ ZAVOLÁTE DO SERVISU

Mikrovlonná trouba nefunguje:

- Ověřte, zda mikrovlonná trouba je správně zapojena do síťové zásuvky. Pokud ne, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, vyčkejte 10 sekund a zasuňte ji zpět.
- Ověřte, zda nedošlo ke spálení pojistky nebo zda se nesehnula automatická pojistka. Pracují-li výše uvedené zařízení správně, ověřte síťovou zásuvku zapojením jiného elektrozařízení.
- Ověřte, zda je ovládací panel řádně naprogramován a zda byl nastaven časový spínač.
- Ověřte, zda byly dobře zavřeny dvířka se zajištěním. V opačném případě nebude energie mikrovlon uvolňována do mikrovlonné trouby.

POKUD PO PROVEDENÍ VÝŠE UVEDENÝCH ÚKONŮ MIKROVLNNÁ TROUBA I NADÁLE NEPRACUJE, OBRAŤTE SE NA SERVIS. MIKROVLNNOU TROUBU SAMOSTATNĚ NENASTAVUJE A NEOPRAVUJTE.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájecí napětí:	230V ~50Hz,
Výkon:	1400 W (Mikrovlon) 850 W (Grill – Light wave) 1250 W (Generátor páry)
Nominální výkon mikrovlon:	900W
Kmitočet:	2450MHz
Vnější rozměry:	310 mm×565 mm×406 mm
Vnitřní rozměry:	214 mm×332 mm×346 mm
Objem	23 l
Hmotnost	asi 19 kg

\* Výše uvedené údaje se mohou měnit. Uživatel by proto měl tyto údaje ověřit na výrobním štítku přístroje. Jakékoliv reklamace týkající se chyb výše uvedených údajů nebudou brány na zřetel.

### POŽADAVKY NOREM

Mikrovlonná trouba ZELMER splňuje požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky směrníc:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) 2006/95/EC
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

Prohlášení o shodě CE je uvedeno na internetových stránkách [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).

### PŘÍPRAVA POKRMŮ – POKYNY

- Potraviny pečlivě rozložte. Největší části umístěte po okrajích nádoby.
- Ověřujte v průběhu vaření. Vařte nejkratší uvedenou dobu, bude-li to nutné, vaření prodlužte. Silně připálené potraviny mohou vytvářet dým a vznítit se.
- Potraviny během vaření přikryjte. Přikrytí chrání proti postříkání a zajišťuje rovnoměrné vaření.
- V průběhu vaření potraviny otáčejte, aby se vaření u takových potravin, jako je kuře nebo hamburgery, zrychlilo. Velké kusy potraviny, jako je pečeně, otočte alespoň jednou.
- V polovině doby přípravy změňte polohu připravovaných potravin. Produkty umístěné nahoře přesuňte dolů a ty, které jsou umístěny uprostřed, přesuňte na okraj.

### POKYNY K NÁDOBÍ

V mikrovlonné troubě používejte nádoby a přístroje k tomu určené. Ideálním materiálem na nádoby vhodné pro použití v mikrovlonné troubě je průhledný materiál umožňující pronikání energie stěnami nádoby a ohřívání potravin.

# Obsah je uzamčen

**Dokončete, prosím, proces objednávky.**

**Následně budete mít přístup k celému dokumentu.**



**Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:**

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne\*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

*\*) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!